

中华人民共和国国家标准

GB 17566—2021 代替 GB 17566—2010

海洋运输船舶应变部署表

Muster list for seagoing transport merchant ship

2021-08-10 发布 2022-03-01 实施

目 次

前	言		\coprod
1	范	5围	• 1
2	术	t语和定义 ······	•]
3	<u> </u>	立变部署表基本要求	• 1
4	货	货船应变部署表	. 2
	4.1	3 驾驶台、机舱····································	. 2
	4.2		
	4.3		
	4.4	0404 (1)	
	4.5	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
	4.6		
5	客	S船应变部署表······	
	5.1	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	
	5.2	7119 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
	5.3		
	5.4		
	5.5		
	5.6		
	5.7		
6	<u> </u>	z变部署卡······	
	6.1		
	6.2	— 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
陈	录	A (规范性附录)应变部署表样表 ·······	16
矣	老-	文 甜	17

前 言

本标准按照 GB/T 1.1-2009 给出的规则起草。

本标准代替 GB 17566—2010《海洋运输船舶应变部署表》,与 GB 17566—2010 相比,除编辑性修改外主要技术变化如下:

- ——修改了驾驶台与机舱动作(见 4.1,2010 年版的 4.1.4);
- ——修改了救生部署动作(见 4.3.1、4.3.2.4,2010 年版的 4.3.1、4.3.2.4);
- ——增加了货船自由降落式救生艇动作与任务(见 4.3.2.3);
- ——增加了吊放式救生筏动作与任务(见 4.3.2.6);
- ——修改了消防部署动作(见 4.4.1、4.4.4,2010 年版的 4.4.1、4.4.2);
- ——删除了救生、消防设备位置(见 2010 年版的 4.5、4.6);
- ——增加了封闭处所救助动作与任务(见 4.5 和 5.5);
- ——修改了备注栏(见 4.6、5.7,2010 年版的 4.7 和 5.7);
- ——增加了客船破损控制动作(见 5.3.2.5);
- ——修改了船员用应变部署卡任务(见 6.1.1,2010 年版的 6.1.1)

本标准对应于《1974年国际海上人命安全公约》及其 2017之前修正案,参照《1974年国际海上人命安全公约》及其修正案编制。

本标准由中华人民共和国交通运输部提出并归口。

本标准所代替标准的历次版本发布情况为:

——GB 17566—1998, GB 17566—2010。



海洋运输船舶应变部署表

1 范围

本标准规定了海洋运输船舶应变部署表和应变部署卡的基本要求,货船和客船在发生弃船救生、消防灭火、封闭处所进入与救助、客船破损控制等紧急情况时,船上所有人员的分工部署、职责和技术动作,以及应变部署表和应变部署卡在船上的配备和填写要求。

本标准适用于航行于海上的从事商业运输为目的,500 总吨及以上的货船、载客 12 人及以上的客船。

2 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

2.1

应变部署表 muster list

在船舶上用表格形式表达的符合《1974年国际海上人命安全公约》要求的船舶消防、弃船救生等紧急情况时的紧急报警信号及其全员的应变部署。

2.2

短声 short blast

历时约1 s 的笛声或铃声。

2.3

长声 prolonged blast

历时约4 s~6 s的笛声或铃声。



3 应变部署表基本要求

- 3.1 海洋运输船舶应变部署表分为货船应变部署表和客船应变部署表。
- 3.2 应变部署表的基本尺寸为:
 - a) 纸张外尺寸(长×宽)为:670 mm×490 mm;
 - b) 表格尺寸(长×宽)为:640 mm×460 mm。
- 3.3 应变部署表样表见附录 A。
- 3.4 应变部署表以船长为中心,全体船员分工配合:
 - a) 货船应变部署表分成救生部署、消防部署和封闭处所进入与救助三部分,包括紧急报警信号、 驾驶台和机舱、弃船、放救生艇筏、消防、封闭处所进入与救助、人员编号表格和备注等8个 栏目;
 - b) 客船应变部署表分成救生部署、消防部署、封闭处所进入与救助、客舱乘客搜救四部分,包括紧急报警信号、驾驶台和机舱、弃船、放救生艇筏、船舶破损控制、释放海上撤离系统、放救生漂浮平台、消防、封闭处所进入与救助、人员编号表格和备注等11个栏目。
- 3.5 船舶应根据实际情况如实填写应变部署表,并保持字迹清晰可见。

1

4 货船应变部署表 Muster list for cargo ship

4.1 驾驶台、机舱 Bridge and engine room

4.1.1 船长:总指挥。

Master: General commander for the ship in case of emergency.

4.1.2 值班驾驶员:协助船长,瞭望,操作车钟,管理驾驶台仪器、设备及控制系统,包括火警探测系统等。

Duty officer: assist master, lookout, manipulate engine telegraph, manage the bridge instruments, equipment and control systems, including fire detection systems, etc.

4.1.3 值班水手: 联络传令, 悬挂、施放信号, 管理抛绳设备, 释放带烟雾信号的救生圈, 操舵, 协助瞭望等。

Duty seaman: transmission, display signals, control line-throwing appliance, release lifebuoy with self-activating smoke signal, helm, assist lookout, etc.

4.1.4 无线电操作人员(或指定的负责通信的驾驶员):管理 GMDSS 设备。协助船长负责船内外通信联系,根据船长指示通知弃船集合地点。

GMDSS operator (or designated officer responsible for communication): operate GMDSS equipment. Assist master with communication, indicate muster station according to master's order.

4.1.5 值班轮机员:管理操纵主机、副机、应急发电机、舵机和应急消防泵等。

Duty engineer: Control the main engine, auxiliary engine, emergency generator, steering gear and emergency fire pump, etc.

4.2 紧急报警信号 Emergency alarm signal

4.2.1 根据船长命令,用汽笛或报警器发出紧急报警信号,并通过有线广播,用船员工作语言反复发布。船员听到报警信号后,应立即着装就位。

The following alarms are sounded on whistle or siren according to master's order, followed by cable broadcast with working language repeatedly. When the alarm is sounded, crew members shall be donned and mustered at stations immediately.

- 4.2.2 消防报警信号应包括:
 - a) 消防报警:短声连放一分钟。

Fire alarm: short blasts continued for one minute.

b) 船前部失火:短声连放一分钟后一长声。

Fire at fore part; continued short blasts for one minute and followed by one prolonged blast.

c) 船舯部失火:短声连放一分钟后二长声。

Fire at middle part: continued short blasts for one minute and followed by two prolonged blasts.

d) 船后部失火:短声连放一分钟后三长声。

Fire at aft part: continued short blasts for one minute and followed by three prolonged blasts.

e) 机舱失火:短声连放一分钟后四长声。

Fire in engine room: continued short blasts for one minute and followed by four prolonged blasts

f) 生活区失火:短声连放一分钟后五长声。

Fire in accommodation spaces: continued short blasts for one minute and followed by five prolonged blasts.

4.2.3 弃船报警:七短声一长声,重复连放一分钟。

Abandoning ship alarm: Seven short blasts with one prolonged blast, repeated for one minute.

- 4.2.4 人员落水报警信号应包括:
 - a) 人员落水报警:三长声。

Man overboard alarm: three prolonged blasts.

b) 人员右舷落水:三长声后一短声。

Man overboard at starboard: three prolonged blasts followed by one short blast.

c) 人员左舷落水:三长声后二短声。

Man overboard at portside: three prolonged blasts followed by two short blasts.

4.2.5 解除警报:一长声。

Signal for dismissal: one prolonged blast.

4.3 救生部署 Boat Stations

4.3.1 弃船救生动作 Actions for Abandoning Ship

弃船救生动作应包括:

a) 通过 MF/HF、VHF、Inmarsat 船站等发出遇险报警。

Send a distress signal via MF/HF, VHF, Inmarsat ship station, etc.

b) 关闭有关机器,操纵遥控阀门和开关。

Shut off relevant engines, control remote control valves and switches.

c) 关闭水密门、泄水孔、舷窗、天窗、舷门和其他类似开口。

Close watertight doors, scuppers, side scuttles, skylights, portholes and other similar openings on board.

d) 携带、管理应急无线电示位标。

Carry and manage EPIRB.

e) 携带双向无线电话机及应急备用电池。

Carry two-way radiotelephone and emergency backup battery.

携帯雷达应答器。

Carry SART.

) 携带船舶证书及重要文件。

Carry ship's certificates and important papers.

h) 携带有关海图、国旗、航海日志、轮机日志、无线电记录簿、车钟记录簿、VDR数据存储器或相 关自动记录。

Carry relevant charts, flag, deck log book, engine log book, radio log book and engine telegraph record, VDR data storage or relevant automatic recordings.

i) 尽可能携带食品、药品和毛毯等生活必需品。

Carry food, medicine and blankets as much as possible.

4.3.2 释放救生艇筏动作 Actions for launching lifeboat and liferaft

4.3.2.1 开敞或部分开敞式救生艇 Unclosed or partially closed lifeboat

释放开敞或部分开敞式救生艇的动作与任务应包括:

GB 17566-2021

a) 携带艇员名单,核对艇员,指挥放艇。

Carry a list of boat crew, check boat crewmembers, command boat launching.

b) 携带艇员名单,检查登船人员着装和救生服救生衣穿着,操作放艇机。

Carry a list of boat crew, check the donning of immersion suits and life jacket, operate davit motor.

c) 管理集合地点应急照明、救生艇电气设备及舷边护栏。

Administer the emergency lighting of muster station, boat electrical appliance and side rail.

d) 解除救生艇前系固索及保险插销。

Release fore gripe, remove harbor pins.

e) 解除救生艇后系固索及保险插销。

Release aft gripe, remove harbor pins.

f) 管理救生艇前救生吊索,出首缆、止荡索,脱前艇钩。

Control boat bow fall, rig the bow painter and swashline, release the boat bow hook.

g) 管理救生艇后救生吊索,出尾缆、止荡索,脱后艇钩,操舵。

Control boat aft fall, rig the aft painter and swashline, release the boat aft hook, steering.

h) 携带救生圈,塞艇底塞,出艇靠把,操作艇钩脱开装置,撑篙。

Carry lifebuoy, check if drainage plug is in, hand fender, operate release gear and boathooks.

i) 操纵救生艇艇机。

Operate boat engine.

i) 放妥登乘梯,带首缆。

Lay out embarkation ladder, make fast the fore painter.

4.3.2.2 全封闭救生艇 Totally enclosed lifeboat

释放全封闭救生艇的动作与任务应包括:

a) 携带艇员名单,核对艇员,指挥放艇,操纵放艇索。

Carry a list of boat crew, check boat crew members, command boat launching, operate boat lowing rope.

b) 携带艇员名单,检查登船人员救生服和救生衣。

Carry a list of boat crew, check immersion suits and lifejackets.

c) 管理集合地点应急照明、救生艇电气设备及舷边护栏。

Administer the emergency lighting of muster station, boat electrical appliance and side rail.

d) 解除救生艇前后系固索。

Release all gripes.

e) 解除救生艇保险插销。

Remove harbor pins.



f) 放妥登乘梯。

Lay out embarkation ladder.

g) 检查艇底塞和应急舵。

Check if drainage plug is in, and emergency rig tiller ready for use.

h) 操纵救生艇艇钩脱开装置。

Operate release gear.

i) 关闭好所有水密舱口和其他出口。

Close all the watertight openings and other openings.

i) 操纵救生艇艇机。

Operate boat engine.

4.3.2.3 自由降落式救生艇 Gravity freefall lifeboat

释放自由降落式救生艇的动作与任务应包括:

a) 携带艇员名单,核对艇员,指挥放艇。

Carry a list of boat crew, check boat crew members, command boat launching.

b) 携带艇员名单,检查救生衣和救生服。

Carry a list of boat crew, check immersion suits and lifejackets.

c) 管理集合地点应急照明和救生艇电气设备。

Administer the emergency light of muster station and boat electrical equipment.

d) 检查是否有妨碍救生艇自由降落的障碍,如模拟释放用的限制救生艇滑落的索具或器具。 Check for obstacles to the freefall of a lifeboat, such as rigging or appliance for simulating

the release of the lifeboat.
) 自由降落式救生艇登艇人员全部进入小艇,系安全带。

All members enter into the freefall lifeboat, fasten safety belts.

f) 管理艇机和应急舵。

Administer boat engine and emergency rudder.

g) 操纵救生艇脱钩装置,操纵艇机。

Operate release systems, operate boat engine.

4.3.2.4 开敞式救助艇 unclosed rescue boat

释放开敞式救助艇的动作与任务应包括:

a) 指挥放艇。

Command boat launching.

b) 协助指挥放艇,操作脱钩装置,操纵救助艇。

Assistant boat launching, operate release systems and manoeuvre unclosed rescue boat.

c) 检查救生衣的穿着。

Check the donning of lifejackets.

d) 管理集合地点应急照明和吊艇机电气设备。

Administer emergency light of muster station and davit electrical appliance.

e) 放登乘梯。

Lay out embarkation ladder.

f) 解除救助艇前/后固艇索,带艇艏/艉缆。

Release gripes fore and aft, fasten painter and aft line.

g) 操纵吊艇架放艇。

Operate the davit for launching.

h) 拆除舷边护栏,照料艇员登艇。

Dismantle side-rail and take care of crew embarking.

i) 随艇下,管理艇艏缆,出艇靠把,撑篙。

In boat, control painter, take fender and pole.

j) 随艇下,管理艇尾缆,携带救生圈。

In boat, control aft rope, carry lifebuoy.

GB 17566-2021

k) 随艇下,操作救助艇艇机。

In boat, operate boat engine.

1) 随艇下,携带急救药品、毛毯、医疗器材,现场救助。

In boat, carry First-aid Kit, blanket and medical equipment, Give the emergency treatments,

4.3.2.5 抛投式救生筏 Flat type liferaft

释放抛投式救生筏的动作与任务应包括:

a) 管理集合地点应急照明,核对筏员名单。

Administer the emergency light at muster station, check the raft crew list.

b) 解除救生筏系固索,将救生筏抛投水中,拉动首缆,充气成形。

Cast off the liferaft lashing, throw the liferaft into the water and pull the bow cable to expand by inflating.

c) 放妥登乘梯,检查登筏人员救生服、救生衣穿着。

Lay out embarkation ladder, check immersion suits and life jackets.

d) 扶正救生筏。

Right the liferaft to its proper condition.

e) 抛投救生浮环,协助落水人员登筏。

Throw rescue quoits to help persons in water.

f) 解除救生筏系缆,使筏脱离船舶。

Cast off the painter to move the raft away from the ship.

g) 管理海锚,控制救生筏漂流速度。

Cast sea anchor to control the raft drift speed.

4.3.2.6 吊放式救生筏 Davit type liferaft

释放吊放式救生筏的动作与任务应包括:

a) 管理集合地点应急照明,核对筏员名单。

Administer the emergency light at muster station, check the raft crew list.

b) 松开滑钩,脱开绑扎钢丝绳。

Release slip hook to disconnect lashing wire.

c) 把卸扣挂在吊筏钩上。

Hang the shackle on the hook.

d) 拉出稳索,分别在两侧栏杆或系固点绑牢。

Pull the stay line and tie it to the railings or fastening points on both sides.

e) 拉缆绳,直到筏体充足气,并将登筏垫拉出铺在甲板上。

Pull the cable until the liferaft is full and pull the padding onto the deck.

f) 登筏,解开吊筏索和登筏布,放低至海面。

Get on board, disconnect the raft cable and boarding cloth then lower to the sea.

g) 将吊筏钩脱开,用小刀割断小绳后撤离。

Release the hook from raft and cut the rope with a knife for evacuation.

4.4 消防部署 Fire stations

4.4.1 部署要求

大副担任甲板现场指挥,轮机长担任机舱现场指挥,消防队队长作为接替人,消防力量分为消防队、

隔离队、救护队、技术队 4 队。

Chief officer(C/O); commander on the spot of deck fire. Chief engineer(C/E); commander on the spot of engine fire. Leader of fire-fighting squad; substitute for C/O or C/E. Fire force deployment contains fire-fighting squad, isolation squad, first-aid squad and technical squad.

4.4.2 消防队 Fire-fighting squad

消防队部署应包括:

a) 队长:指挥消防队。

Leader of fire-fighting squad: command fire-fighting squad.

b) 副队长:队长接替人,协助队长工作。

Deputy leader of fire-fighting squad: substitute for leader, assist leader.

) 队员:携带并穿戴消防员装备,探火,抢险。

Team member: carry and wear FFE, search for fire spot, rush to deal with an emergency.

d) 队员:操作消防栓、水带及水枪。

Team member: control hydrants, fire hoses and nozzles.

e) 队员:携带手提式灭火器。

Team member: carry portable extinguishers.

f) 队员:携带两只防爆型或等效安全的双向无线电话。

Team member: carry two explosion Proof type or intrinsically safe two-way portable VHF.

4.4.3 隔离队 Isolation squad

隔离队部署应包括:

a) 队长:指挥隔离队。

Leader of isolation squad: command isolation squad.

b) 副队长:队长接替人,协助队长工作,携带长柄太平斧。

Deputy leader of isolation squad: substituted for leader, assist leader and carry fire-fighting axe.

c) 队员:隔离火场周边易燃物。

Team member: isolate flammable materials around the fire.

d) 队员:关闭防火门窗,挡火闸,舱口,孔道,通风筒等。

Team member: close fire doors, windows, fire dampers, hatches, access ventilations, etc.

e) 队员:切断有关电路,关闭风机。

Team member: cut off relative circuit, Turn off ventilator.

f) 队员:关闭有关油路吸口阀门。

Team member: shut off valves and cocks of oil suction pipes.

g) 队员:检查供随后弃船用的必要设备和装置。

Team member: check the necessary arrangements for subsequent abandoning ship.

4.4.4 救护队 First-aid squad

救护队部署应包括:

a) 救护队队长:指挥救护队,携带急救药箱,救护。

Leader of first-aid squad; command first-aid squad, carry first-aid box, perform first-aid.

b) 副队长:队长接替人,携带担架,救护。

Deputy leader of first-aid squad: Substituted for leader, carry stretchers, perform first-aid.

4.4.5 技术队 Technical Squad

技术队部署应包括:

a) 队长:指挥技术队。

Leader of technical squad: command technical squad.

b) 副队长:队长接替人,协助队长工作。

Deputy leader of technical squad: substitute for leader, assist leader.

c) 队员:操作固定灭火系统,按船长命令施放。

Team member: control the fixed fire extinguishing system and apply it according to master's order.

d) 队员:操作应急消防泵。

Team member: control the emergency fire pumps.

e) 队员:管理操纵固定式局部灭火系统。

Team member: control fixed local application fire-fighting systems.

f) 队员:管理操纵主机、副机、应急发电机。

Team member: control M/E, A/E and E/G.

g) 队员:管理国际通岸接头。

Team member: administer international shore connection.

4.5 封闭处所进入与救助 Enclosed space entry and rescue

封闭处所进入与救助应变部署应包括:

a) 现场指挥,负责甲板/机舱所属封闭处所区域。

Command on the spot, responsible for the enclosed space belong to the deck/engine room.

b) 驾驶台值班,负责保持船舶内部和对外通信联系畅通。

Duty on bridge, keep good communications with internal and external in the ship.

c) 机舱值班。

Duty on engine room.

d) 使用专业仪器对封闭处所进行测氧测爆、有毒有害检测。使用的通信设备需为防爆型。

Use professional instruments to perform oxygen measurement, explosion detection and toxic and harmful detection on enclosed spaces. The communication equipment used must be explosion-proof.

e) 携带救生绳、安全带等属具,打开封闭处所门窗,移开附近障碍物。

Carry the lifeline, safety belts and other gears. Open the ventilation cap of the enclosed space. Remove the obstacles near the enclosed space.

f) 携带便携式防爆灯,提供电源和充足的通道照明。

Carry portable explosion-proof light. Provide power and enough lighting in the gallery.

g) 拉警戒绳,挂警戒牌,禁止无关人员进入。

Make guard zone with line, post guard board, forbid entering of any others.

h) 携带担架、急救药箱和毛毯等,现场救护。

Carry stretcher, First-aid Kit, blanket, etc. Conduct the emergency treatments.

i) 携带并穿戴防护用具、自给式呼吸器,配备安全设备进入处所救助伤员。

Carry and wear protective and self-contained breathing apparatus. Enter the enclosed space to

rescue the wounded.

使用便携式鼓风机,对处所进行通风。

Use portable ventilator, provide ventilation.

k) 进行隔离,关闭相关的管路和阀门。

Isolate the enclosed space, Close the relative pipe and valves.

1) 看护员,携带通信设备,建立与进入人员的通信,并在进入前进行测试。

Act as a monitor. Carry communication equipment and test before enter. Get in touch with the person entering the enclosed space.

4.6 备注栏 Remarks

备注栏主要包括以下内容:

a) 应变部署表应在船舶开航前制定,在应变部署表制定后,如船员有所变动而必须更改应变部署 表时,船长应安排人员修订该表或制定新表。

The muster list shall be prepared before the ship proceeds to sea. After the muster list has been prepared, if any change takes place in the crew which necessitates an alteration in the muster list, the master shall arrange personnel to revise the list or prepare a new list.

b) 应变部署表中的任务可以一人多职,也可一职多人。

For the duties assigned in the muster list, one person may do multiple duties and vice versa.

c) 船长的接替人为大副,轮机长的接替人为大管轮,驾驶员互为替换人,轮机员互为替换人,艇长的接替人为首选持船舶驾驶证人员。

The substitute for master in an emergency is chief officer and for chief engineer is second engineer. The officers substitute each other and the engineers do likewise. The substitute for commander of lifeboat should consider certified person first.

d) 航行途中发生应急情况时,驾驶室固定人员为:船长、值班驾驶员、值班水手;机舱固定人员为: 轮机长、值班轮机员、值班机工。

In the case of emergency, the following crew must be present; master, duty officer and duty seaman on the bridge; chief engineer, duty engineer and duty motorman in the engine room. 表中"执行人"一栏应填船员编号。

The content filled in the columns of "executor" shall be crew number.

e) 救助艇的降落参照救生艇的降落,由船长现场决定增加救助、救护和担架人员。

Reference is made to lifeboat launching for the operation of rescue boat launching. Persons needed for carrying rescue, first-aid and lifting stretcher should be assigned on the spot by the master.

f) 救生、消防设备维护保养责任人为驾驶员或轮机员。大副和轮机长负责监督指导。

Crew members appointed to maintain life-saving and fire-fighting appliances should be deck officer and engineer. This work should be conducted under the direct supervision of chief officer and chief engineer.

g) 应变部署表应由船长签字后张贴在驾驶室、机舱、居住处所及公共处所。如遇船员变动或情况 改变,应及时修订。

Muster list shall be posted in the bridge, engine room, accommodation and public spaces after signed by the master. If any change takes place in the crew which necessitates an alteration in the muster list, the master shall either revise the list or prepare a new list.

h) 对于国内航行船舶,在填写应变部署表时船员姓名可以不填在应变部署表中,但应在应变部署



GB 17566—2021

卡中填写,并采取有效手段,使船舶主要人员手中有本航行次船员姓名与编号的对照表。

The name of the crew could not be filled in master list but shall fill in emergency card for domestic sailing ships. Effective measures should be taken to ensure that main crew and persons obtain the table of name and number of crew.

i) 若船上人数超过 30 人,应将超出人员信息另行列出。

If the number of crew and persons onboard over 30, the information of them shall be listed separately.

5 客船应变部署表 Muster list for passenger ship

- 5.1 驾驶台、机舱 Bridge and engine room
- 5.1.1 驾驶台和机舱固定人员除按 4.1.1~4.1.5 外,还应包括播音员。
- 5.1.2 播音员:负责广播通信,根据船长指示通知船员和旅客弃船集合地点。
- 5.2 紧急报警信号 Emergency alarm signal

紧急报警信号按 4.2。

- 5.3 救生部署 Boat stations
- 5.3.1 弃船救生动作 Action for abandoning ship

弃船动作除按 4.3.1 外,还应包括以下动作:

a) 向旅客告警,指示旅客集合地点。

Warn the passengers, indicate the muster station.

b) 检查旅客救生衣着装,召集并引领旅客至集合地点,并协助登乘。

Check if the passengers have suitably donned their life jackets, gather and guide them to muster station, and help them to embark.

c) 维持梯口及通道秩序,稳定旅客情绪,疏导旅客流向。

Keep order in the passage way, stabilize passenger sentiment, control the movements of the passengers.

d) 携带旅客名单等旅客资料。

Carry passenger list and relevant documents.

5.3.2 释放救生艇筏动作 Actions for launching survival Craft

5.3.2.1 全封闭救生艇 Totally enclosed lifeboat

放全封闭救生艇的动作与任务按 4.3.2.2。

5.3.2.2 开敞式救助艇 Unclosed rescue boat

放开敞式救助艇的动作与任务按 4.3.2.4。

5.3.2.3 快速救助艇 Fast speed rescue boat

释放快速救助艇的动作与任务应包括:

a) 艇长:登艇,操纵遥控索,艇至水面脱钩,操艇,指挥救人。当另一艇长登艇时,应负责放艇机的操作。

Leader: Board and operate the remote control wire, disconnect the boat from the hook, command rescue operations when the boat reaches the water surface, take charge of the operation of the launching appliance when another commander boards the boat.

b) 登艇,解艇首缆,负责救起落水者。当另一人登艇时,在甲板上负责解绑扎,控制艇首缆的松紧,保持艇身的平衡。

Board the boat, take charge of handling of the painter and saving the persons overboard. When another member boards the boat, take charge of controlling of the painter and keeping balance.

c) 登艇,负责发动艇机,管理艇上机器设备,协助救起落水者。当另一人登艇时,在甲板上负责管理甲板照明及吊艇机。

Board the boat, take charge of the starting of boat engine, administer the engine and equipment on the boat, assist in saving person overboard. When another member boards the boat, take charge of the deck lighting and boat launching appliance on deck.

d) 携带担架登艇,负责落水者的抢救工作。

Carry the stretchers and board the boat, take charge of the first aid of the person overboard.

5.3.2.4 救生艇兼用救助艇 Lifeboat used as rescue boat

释放救生艇兼用救助艇的动作与任务按 4.3.2.1。

5.3.2.5 船舶破损控制 Ship damage control actions

船舶破损控制动作如下:

a) 船长指挥操纵船舶,制定抢修和撤离方案,对外联系。

The master commands and controls of the ship, formulates emergency repair and escape plans, and makes external contacts.

b) 值班驾驶员协助船长工作,测定船位,监测气象水况、潮汐,做好各项记录。负责通信联系,及时抄收航警及气象预报。

The duty officer assists the captain to work, fixes the position of the ship, monitors meteorological water conditions, tides, and makes various records. Be responsible for communication, timely collects navigation warming and weather forecasts.

c) 值班水手协助瞭望,注意号灯显示/悬挂号型,传令及内部联络。

The duty seaman assists lookout, pays attention to the light and signal display, transmission and internal communication.

d) 大副担任甲板现场指挥,查找损坏部位和程度,协助船长制定抢修/脱险方案。

Chief officer acts as deck site command, finds the location and extent of damage, and assists the captain to develop a repair and escape plan.

e) 水手按指令扬出救生艇待命及其他准备工作。

The sailors hoist the lifeboat standby and other preparatory work according to the instructions.

f) 水手长备妥堵漏器材和脱缆。关闭水密门窗,测量各水舱、货舱污水井的井位,根据大副指示 调整纵/横倾,备锚。

Bosun prepares for leaking equipment and cable removal. Close the watertight doors and windows, sound each water tank and cargo tank sewage well, adjust the trimming and listing according to the instructions of the chief officer, and prepare the anchor.

g) 其他人员听从指挥,协助大副、水手长、三副工作。

Others obey the command, assist the chief officer, the bosun, and the third officer.

- h) 轮机长担任机舱现场指挥,备车,应急操作机器,协助船长制定抢修方案,准备排水堵漏。 Chief engineer acts as command of the engine room on-site, standbys engine, emergency op
 - eration of the machine, assists the captain to develop a repair plan, prepares for drainage and plugging.
- i) 大管轮率领机工查找机舱损坏部位与程度,关闭水密门,堵漏,排水。

Fist engineer leads the ratings to find the damaged parts and extent of the cabin, closes the watertight door, plugs the leak and drains away the water.

j) 二管轮测量各油舱油位,做好驳油准备。

Second engineer measures each oil tank and prepares for oil-transferring.

k) 三管轮协助轮机长工作,管理泵、阀、排水。

Third engineer assists the chief engineer to work, manages pumps, valves and pumping out.

1) 机工协助轮机员工作,准备应急抢修器械,备妥堵漏器材。

Oilers assist the engineer to work, prepare emergency repair equipment, and prepare for leaking equipment.

5.3.3 海上撤离系统释放动作 Actions for launching marine evacuation system

海上撤离系统释放动作应包括:

a) 现场指挥:持有人员名单,指挥放妥海上撤离系统,人员撤离至撤离平台,在甲板指导旅客从撤离平台下滑,保持与驾驶台联系。

Commander on spot: carry a name list, command the launching of evacuation slide and the persons evacuated to the platform, guide the passengers to slide down through the evacuation slide on deck, communicate with bridge.

b) 操作员:打开门,抽出安全销,扳下手柄,放下撤离系统,然后放好遮盖布,用绞车调整撤离系统位置。检查登乘口,从撤离系统下至平台,打开平台出口,等候在平台外,接迎滑下的旅客。

Operator: open the door of the evacuation slide container box, pull off the safety pin attached to the lever, pull down the lever, lower the evacuation slide, set the blind cloth, adjust the location of the evacuation slide with a winch. After checking the entrance, slide down to the platform, open the exit on the platform, and guard on platform when the passengers are sliding down.

5.3.4 放救生漂浮平台动作/兼做漂浮平台的救生筏 Actions for launching craft or liferaft as craft instead

释放救生漂浮平台动作/兼做漂浮平台的救生筏的动作与任务应包括:

a) 解除救生平台绑扎,打开上半盒盖,将吊杆吊钩与平台的吊装卸扣相连接。

Release the craft, open the upper half of the case, connect the davit hook with the lifting shack of the craft.

b) 将平台吊出舷外,拉空气拉绳将平台充气。

Lift the craft outside the ship, pull the air line to inflate the craft.

c) 调整平台紧靠船边。

Adjust the craft and make it well alongside the ship.

d) 操作降落装置。

Operate the davit equipment.

5.4 消防部署 fire stations

5.4.1 消防队 Fire-fighting squad

消防队的部署按 4.4.2。

5.4.2 隔离队 Isolation squad

隔离队的部署按 4.4.3。

5.4.3 救护队 First aid squad

救护队的部署如下:

a) 队长:指挥救护队。

Leader of squad: command on the spot.

b) 副队长:协助队长工作。

Substitute for leader: assist command on the spot.

c) 队员:携带急救药箱救护。

Team member: carry first aid kit.

d) 队员:携带担架。

Team member: carry stretcher.

e) 队员:守卫安全。

Team member: take charge of safety guard.

) 队员:向旅客示警,稳定旅客情绪。

Team member: warn the passengers, stabilize their emotions.

g) 队员:维持秩序,疏散旅客流向。

Team member: keep order, guide passengers to muster station.

h) 预备人员:待命。

Reserves: wait for orders.

5.4.4 技术队 Technical squad

技术队的部署按 4.4.5。

5.5 封闭处所进入与救助 Enclosed space entry and rescue

封闭处所进入与救助按照 4.5。

5.6 客舱乘客搜救 Searching of passengers in cabins

客舱乘客搜救程序如下:

a) 完成对客舱和公共空间的全面搜查,并指示所有其余的乘客前往集合站。

Complete a full search of passenger cabins and public spaces, and instruct any remaining passengers to go to their muster stations.

b) 积极搜查舱柜,确保检查浴室、碗柜、储物柜、可进入的壁橱、阳台和床下空间。

Actively search cabins to ensure bathrooms, cupboards, lockers, walk in closets, balconies and space under the bed are checked.

c) 在每个舱室上放置一个可见的标志,以确认舱室是空的。

Place a visible sign on each cabin door to confirm that the cabin is empty.

d) 一旦客舱和公共区域检查完毕,使用已建立的通信线路把状态报告给指挥中心。

Once passenger cabins and public areas have been checked, report status to Muster Control

GB 17566—2021

using established communication lines.

e) 留在值班站等待指示,除非根据应变部署表指派其他职责。

Remain at duty station to await instruction unless assigned other duties responsibilities as per the muster list.

5.7 备注栏 Remarks

备注栏内容除按照 4.6a)~4.6i)外,还应包括以下内容:

Except for the requirements of 4.6 from paragraph a) to i), remarks also include:

弃船集合站如与登乘地点不同,全体船员和旅客听到弃船救生信号后,应穿好救生衣,先到集合站集合。

If the location of ship abandoning muster station is different from the location of embarkation, all the crew and passengers hearing the alarm signal should be donned with life jackets and mustered at muster station first.

6 应变部署卡

6.1 应变部署卡样式

6.1.1 船员用应变部署卡样式,见表 1。

表 1 船员用应变部署卡

			应变部署卡 EM	ERGENCY CARD									
		船名	g M/V:										
编号 No.:	•		姓名 Name:		职务 Rank:								
艇号 Boat No). :												
消防 Fire control	信号 signal 任务 Duty	长声(上甲板失 Short blasts con	火)。 ntinued for one mir		船中部失火),三长声(船后部失火),五 long blast stands for fore part, two for five for upper deck.								
弃船 Abandon Ship	信号 signal 任务 Duty	gnal Abandoning ship alarm: seven short blats with one long blast repeated for one minut 任务											
人员落水 Man	信号 signal			水),二短声(左舷落z blasts. Thereafter, or	火)。 ne short blast stands for starboard, two								
overboard	任务 Duty												
封闭处所 进入与救助	信号 Signal	广播通知 broad	least notification										
enclosed space entry and rescue	任务 Duty												
解除警报:一 Signal for dis		one long blast											

6.1.2 旅客用应变部署卡样式,见表 2。

表 2 旅客用应变部署卡

应变部署卡 EMERGENCY CARD
船名 M/V:
艇号 Boat No.:
火警信号:短声连放一分钟随后,一长声(船前部失火),二长声(船中部失火),三长声(船后部失火),五长声(上甲板失
火)。
Fire alarm: short blasts continued for one minute. Thereafter, one long blast stands for fore part, two for middle parts
three for aft part, four for engine room, five for upper deck.
注意事项 Notice:
弃船求生信号:七短声一长声,重复连放一分钟
Abandoning ship alarm: seven short blats with one long blast repeated for one minute.
注意事项 Notice:
人员落水信号:连续三长声随后,一短声(右舷落水)二短声(左舷落水)。
Man overboard alarm: three long blasts. Thereafter, one short blast stands for starboard, two for portside.
注意事项 Notice:
封闭处所进入与救助信号:广播通知
Enclosed space entry and rescue alarm: broadcast notification
注意事项 Notice:
解除警报:一长声
Signal for dismissal: one long blast

6.2 应变部署卡配备与填写要求



6.2.1 船员用应变部署卡应每个船员一张,放置在船员房间内明显位置。

Every crew should have one crew emergency card and place it in the obvious position of crew room.

6.2.2 旅客用应变部署卡应放置在每位旅客床头。

Passenger emergency card should be placed in the bedside of each passenger.

6.2.3 船员用应变部署卡应由驾驶员按照应变部署表中应对任务,在开航前填妥并告知船员本人,遇有人员变动时,应重新填写。

Officer shall fill out crew emergency cards according to the crew's duties in muster list and inform each of them before the ship proceeds to sea. If any change takes place in the crew, the officer shall revise the card.

6.2.4 旅客用应变部署卡的注意事项应填写清楚。

Give detail information in the notice of passenger emergency card.

附 录 A (规范性附录) 应变部署表样表

A.1 货船应变部署表

货船应变部署表样式见表 A.1。

A.2 客船应变部署表

客船应变部署表样式见表 A.2。

参考文献

- [1] 国际海事组织. 1974 年国际海上人命安全公约(1974 SOLAS)
- [2] 国际海事组织. 1974年国际海上人命安全公约(2004、2012、2013、2017年修正案)



			空	理台/	机 船 RRI	DGE/ENG	INF RC	OM														14. K	л	चोड	상 면 !	!!!	+									
驾驶台 / 机舱 BRIDGE/ENGINE ROOM 任务 DUTIES 执行人 EXECUTOR 协助船长,瞭望,操纵车钟,管理驾驶台仪器、设备及控制系统,包括火警探测系统等,对外联系,做好记录。 Assist Master lookout, operate engine telegraph,manage the bridge equipment											上																									
and control systems, including fire detection systems, etc,communicate and record. 操舵,协助瞭望,悬挂信号 Helm, assist to lookout, display signals.														Emerg langu	gency alarr uage rep	m signal: eatedly	: The fo	用报警器或 bllowing a the alarm	汽笛发 larms i is sou	are sou inded,	nded o crew m	n whis	通过有线 tle or s	广播, iren ad	用船员: cordin	工作i ng to	吾言反复发 maste r	布。船 ,so l	品员听到: rder, fo	 报警信 ⁻ ollowe	d by ca				workin	
轮机长替代人,机能			4/5											弃船 a 解除 s	abandon sl signal for d	hip alarm dismissal:	n: 七短- : 一长声	short blast o 长重复连放 one prolong	(一分钟 ed blast	seven sho		with on	e prolong	ed blast	epeat	for or	ne minute									
Substituted C/E. on duty in E/R, Control the M/E 编号 Crew No 1 2 3 4 5								7	8	<u> </u>	9 10	11	1	人员落	客水 man c	overboard 14	·d: 三长芦 15	three prolo	nged bl	18	19	2) a	21	22	<u> </u>	23 24	4	25	26	<u></u>	27	28	29	30	
职务 Rank 姓名 Name																														_	-	-			+	
符号 Craft 艇号 Boat																														\vdash	\mp	十			\perp	
, ac y 5000			I_		<u> </u>			<u> </u>		<u> </u>	女生动	<u>-</u>		ACTI	ION	S FC	OR A	ABAN	ID(וואכ	VG :	SHI	P			<u> </u>	l									
				弃船	时的任务	B DUTIES								执行 <i>J</i>							弃	的船时台	り任务	DUTIE	6								执行人 EXECUTOR			
降国旗 Lower the na 携带有关海图、国旗		:、轮机日;	志、无线电	记录簿	_ 车钟记录	と簿、VDR 巻	分据存储	器或相关	自动记录。	Carry r	elevant charts	3.						,操纵遥控					-					itches								
携带有关海图、国旗、航海日志、轮机日志、无线电记录簿、车钟记录簿、VDR 数据存储器或相关自动记录 Carry relevant charts, flag, deck log book, engine log book, radio log book and engine telegraph record,VDR data storage or relevant automatic recordings 携带船舶证书及重要文件 Carry ship's certificates and important papers													携带列	双向无线	急无线电示。 电话机及应:	急备用日	电池 (操作	作说明)						uction)												
尽可能携带食品、药			•		cine and bl	ankets as m	uch as po	ossible										radiotelepho 器(操作说									ion)									
关闭水密门、泄水孔 Close watertight door					es and othe	er similar op	enings o	n board								-		器(操作说				erating i	nstruction	n)												
							<u></u> 救は	上 紙		 月力 1		 生名	空 云	 九作	发送最后求教信号 Send the last distress signal 为作与任务 SURVIVALS CRAFT LAUNCHING																					
执行人 白	由降落式	数生艇 6	GRAVITY I	FRFFF <i>E</i>	II HFFR						PE LIFERAL	I		行人				文生筏 FLA									文生艇 GR	RAVIT	Y LIFFR			F BOAT		抉	九行人	
EXECUTOR 艇长,	携带艇员名	单,核对射	挺员,指挥	手放艇		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	变长,管3	理集合地)	点应急照明	明,核	对筏员名单。 e emergency		EXE	CUTOR	筏长,	,管理集	(合地点应	立急照明,核 dminister th	核对筏员	名单		nustor	现场指:										EXECL			
	bers, comma				ck boat crev	а	t muster	station, cl	neck the ra 扎钢丝绳。	aft crev		iigiitiiig			statio	n, check	the raft c										ind boat lau 助指挥放網			 装置,	桑纵救 助	 力艇 。				
	长,携带艇员 a list of boat					R	elease sl		disconnec		ng wire.				pull th	he bow c	able to ex	ning, throw to spand by infla E人员救生服	ating		he water	and		release	system		bstitute for manoeuvre					boat laur	inching,			
/// TII 62		. UZ UU Zu PL /	ᄔᆥᆉᆕᄁ			-	lang the	shackle on	the hook.						Lay ou	ut embar		dder, check in			ıd life jacl	kets.	Check th	ne donni	ng of lif		ets h艇机电气i	设备。								
Admini	《合地点应急 ister the emo cal equipmer	ergency ligh			and boat	P	ull the s				点绑年。 railings or fa	stening			扶正救生筏。 Right the liferaft to its proper condition 抛投救生浮环,协助落水人员登筏。 Throw rescue quoits to help persons in water.								放登乘	娣 , 拆除;	玄边护	栏,具	ng of muste 照料艇员登 Dismantle s	艇。								
	是否有妨碍救 ^廷 滑落的索具		降落的障碍	,如模排	以释放用的	1 1.					医垫拉出铺在F and pull the p				解除	救生筏系	《缆,使符	き脱离船舶。		解除救助艇前,						索,	带艇艏/ 艉线	览。		e care c	T CIEW C	HIDAIKII	<u></u>			
	for obstacles liance for sin					g I	nto the c		ne meran.	i is tuii	and pull the p	adding						E漂流速度。 rol the raft d	rift spee	ed.		操纵吊艇架放艇。Operate the davit for launching.														
	释落式救生艇 mbers enter					, G	iet on b				至海面。 cable and b	oarding										随艇下,管理艇艏缆,出艇靠把,撑篙。 I In boat, control painter, take fender and pole 随艇下,管理艇尾缆,携带救生圈。														
	E机和应急船 ister boat en		mergency ru	udder.		*	8吊筏钩	脱开,用	小刀割断。	小绳后	撤离。											In boat, control aft rope, carry lifebuoy 随艇下,操作救助艇艇机。 In boat, operate boat engine.														
	女生艇脱钩装 te release sys			ngine.			elease thor evacua		om raft ar	nd cut	the rope with	a knife										随艇下,携带急救药品、毛毯、医疗器材,现场救助。 In boat, carry first-aid kit, blanket and medical equipment. Give the emergency treatments														
						•						救	生	部是	署 B	OAT	STA	TION	S																	
	th Bh án V	11次七月 七	驾驶台																		<u> </u>				电	台任	务 RADI	O STA	ATION							
Duty officer	Assist Ma	ster lookou	t, operate t	telegraph	, Contact w	vith outside.				+			4	船长 MASTER								管理 GMDSS 设备。协助船长负责船内外通信联系,根据船长指示通知弃船集合地点。 Administer GMDSS equipment. Assist master with communication, indicate muster station according to master's order.														
值班水手 Duty seaman						救生索的救 febuoy with		ht and life-	-line				_	T							a	ccordii	ng to ma	aster	s orae	er.										
							-				STATIC	NS													封	闭	列处原	 近		、与	救.	助				
大副作为船长接替人 C/O substituted maste 轮机长在机舱着火时	er, command	d on spot if	deck on fire	e, carry lo	oading plan	and Ems w	hen DG c	on fire, ass	ist C/E if E	/R on f	ire												l	ENC	LOS	SEI) SPA	ACE	EN-	TRY	. & [RES(CUE			
		消防队	人 FIRE-FIO	GHTING	S SQUAD)							ß	隔离队 ISOLATION SQUAD												任	务 DUTIE	ES						执行 EXEC	亍人 UTOR	
		任 DU 1						执行人 EXECUTO	R					任务 DUTIES						执行人 EXECUTOR				ot, respo	nsible f	for the	e enclosed s		elong to	the de	ck/engin	ie room				
队长:指挥消防队。 Leader of fire-fighting			ighting squa	ad					L	eader	接隔离队。 of isolation sq :队长接替人				•						Du	驾驶台值班,负责保持船舶内部和对外通信联系畅通。 Duty on bridge, keep good communications with internal and external in the ship 机舱值班。														
副队长:队长接替人 Deputy leader of fire-			te for leade	r, assist	leader.				D	Deputy	leader of isoniting axe.					der, ass	sist leade	r and carry			Du	Duty on engine room 使用专业仪器对封闭处所进行测氧测爆、有毒有害检测。使用的通信设备需为														
队员:携带并穿戴消 Team member: carry a with an emergency				rush to d	eal						高火场周边。 ember: isolate		le mate	erials arou	und the fire	e					Us and	使用专业仪器对封闭处所进行测氧测爆、有毒有害检测。使用的通信设金 Use professional instruments to perform oxygen measurement, explosion det and harmful detection on enclosed spaces. The communication equipmen explosion-proof.						detection	n and tox	xic						
— 队员:操作消防栓、 Team member: contro			nd nozzles								· 闭防火门窗, nember: close						ccess vent			携 [,] Cai	携带救生绳、安全带等属具,打开封闭处所门窗,移开附近障碍物。 Carry the lifeline, safety belts and other gears. Open the ventilation cap of space. Remove the obstacles near the enclosed space						p of the	e enclos	ed							
 队员 . 携带手提式灭 Team member: carry		nguishers									J断有关电路, Jember: cut of			Turn off ve	entilator.						携带便携式防爆灯,提供电源和充足的					<u> </u>										
队员:携带手提式灭 Team member: carry		nguishers.									闭有关油路。 nember: shut c			ks of oil su	uction pipe	es.					拉 [:] Ma	拉警戒绳,挂警戒牌,禁止无关人员进入。 Make guard zone with line, post guard board, forbid entering of any oth						others.								
队员:携带两只防爆 Team member: carry t				ically safe	e two-way p	portable VH	F				查供随后弃船 nember: check				nts for subs	sequent a	abandoni	ng ship			Cai	携带担架、急救药箱和毛毯等,现场救护。 Carry stretcher, First-aid Kit, blanket, etc. Conduct the emergency treatments。														
	救护		Γ-AID SQL	JAD				TI V- I				技术	队 TE		L SQUA	D		Ι,	II. /→ I	Car to	携带并穿戴防护用具、自给式呼吸器,配备安全设备进入处所救助伤员。 Carry and wear protective and self-contained breathing apparatus. Enter the enclosed space to rescue the wounded.															
		任 DU 1						执行人 EXECUTO	R	3.长:	指挥技术队。			任务 DUTIES	5					执行人 XECUTOR			总鼓风机, e ventilat				n.									
救护队队长 : 指挥救 Leader of first-aid squ				/ first-aid	box, perfo	rm first-aid	队长:指挥技术队。 Leader of technical squad: command te 副队长:队长接替人,协助队长工作																美闭相。 enclosed				ive pipe an	d valve	es.							
副队长。队长接替人	可171 1/2 171 1/4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4					Deputy leader of technical squad: substitution 以员:操作固定灭火系统,按船长命令								titute for leader, assist leader.							看护员,携带通信设备,建立与进入人员的通信,并在进入前进行测试。															
副队长: 队长接替人,携带担架,救护。 Deputy leader of first-aid squad: Substituted for leader, carry stretchers, and perfor first-aid					rm																	rry com	munica	ition e	equipment					couch wi	ith					
									To S	Геат m 队员:管	·理探纵回定』 nember: contro ·理操纵主机、 nember: contro	ol fixed loc 副机、区	al appli 立急发电	电机 。	e-fighting s	systems					_															
									ß	队员:管	理国际通岸担ember: admir	妾头。			onnection																					
											前制定,在应	变部署表	制定后	,如船员	有所变动]而必须§	更改应变	部署表时,		e muster							o sea. After master shal									
三副 负责船上消防	救生设备的	日常检查和	口维护。				2. <u>反</u> 3. 舟	立变部署表 品长的接替	5中的任务 替人为大副	5可以- 训,轮标	或制定新表。 一人多职,也 机长的接替人			员互为替	·换人,轮	:机员互2	为替换人	,艇长的接	2. Fo 3. Th the	r the dution le substitu e enginee	es assigne te for ma rs do like	essitates an alteration in the muster list, the master shall arrange personnel to revise the list or prepare a new list. signed in the muster list, one person may do multiple duties and vice versa. For master in an emergency is chief officer and for chief engineer is second engineer. The officers substitute each other To likewise. The substitute for commander of lifeboat should consider certified person first. The presency, the following crew must be present: master, duty officer and duty seaman on the bridge; chief engineer, du								other and						
Third officer: In charge of the	•						4. 剜	亢行途中发		青况时,	人员。 驾驶室固定 几工。表中"					E水手; 柞	机舱固定	人员为:轮	en 5. Re str	gineer and ference is retcher sh	d duty me made to ould be a	otorman lifeboat ssigned	in the en launching on the sp	gine roo g for the ot by the	m. The operati maste	conte ion of r.	nt filled in t rescue boa	the colu t launc	umns of ' hing. Per	executersons ne	or" shall eeded for	I be crew or carrying	v number ng rescue,	first-aid	d and liftin	
of the fir-fighti	· ·		ments				5. 求 6. 求	故助艇的陷 效生、消防	释落参照救 5设备维护	女生艇的 中保养	的降落,由船 责任人为驾驶	长现场决 员或轮机	定增加:	救助、救 副和轮机	(护和担架 L长负责监	督指导。		性 Vロ コレーデ	co 7. Mi	nducted u uster list s ace in the	inder the hall be po crew whi	pointed to maintain life-saving and fire-fighting appliances should be deck officer and engineer. This work should be the direct supervision of chief officer and chief engineer. e posted in the bridge, engine room, accommodation and public spaces after signed by the master. If any change take which necessitates an alteration in the muster list, the master shall either revise the list or prepare a new list								nge takes						
							应	立及时修订	· .		后张贴在驾驶 写应变部署表								8. Th	e name of e taken to	f the crev ensure t	v could r hat mair	ot be fille crew an	d in mas d persor	ter list s obtair	but sl	nall fill in en table of nar	nergen ne and	cy card fo number	for dome r of crew	estic saili v.	ling ships	s. Effectiv	e measu	res should	
						E	号,并采取	双有效手段	と,使角		手中有本	航行次		应文即有农工, 巨应任应文即有下工模 夕 与绝早的对照主							mber of crew and persons onboard over 30, the information of them shall be listed separately 船长 MASTER: 日期 DATE:															

		驾驭	使台/机。	舱 BRID	GE/ENG	INE ROOM														夕如	1 成	7. 罗丰			_					
驾驶台 / 机舱 BRIDGE/ENGINE ROOM 任务 DUTIES 执行人 EXECUTOR												MA: 船东/管理公司:																		
协助船长,瞭望,操纵车钟,管理驾驶台仪器、设备及控制系统,包括火警探测系统等,对外联系,做好记录。 Assist Master lookout, operate engine telegraph,manage the bridge equipment and control systems, including fire detection systems, etc, communicate and record.																														
操舵,协助瞭望,悬挂信号 Well accient to leak out disclosus ignored.																														
轮机长替代人, 机舱值守, 管理操纵主	机。										☐ w	hen the	ergency alarm signal: The following alarms are sounded on whistle or siren according to master's order, followed by cable bronen the alarm is sounded. crew members shall be donned and mustered at stations immediately											ng langua	age repeatedly.					
Substituted C/E. E/Room on duty in E/R, Co 向旅客示警,稳定旅客情绪。Warn the		Ξ		nt							弃	船 abando		m: 七知	豆一长重复	连放一	分钟 sever			prolonged	blast repeat for o	ne minute								
向旅客示警,稳定旅客情绪。Warn the passengers, stabilize their sentiment 预备人员:待命。Reserves: standby													for dismissal an overboar			_														
编号 Crew No																														
职务 Rank 姓名 Name			+								\dashv	+				+			<u> </u>											
筏号 Craft No.																														
艇号 Boat No										加井	<u></u>	<u></u> 二卦 <i>比</i> 一																		
				N. 400 . 1.11					开 力	指 拟	生?	动作		IIC	JNS F	-OK	ABA	NDO	NING	SHIF										
			2	革船时的 DUTIE								执行 <i>)</i> EXECUT								弃船时 DUT				执行人 XECUTOR						
发送最后求救信号 Send the last rescue si		W + 17 = 65	*******	***		1. Y1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1								X	关闭有关机器,	操纵遥挂	空阀门和开关 S	hut off relevan	t engines, cont	trol remote con	trol valves and switche	es								
携带有关海图、国旗、航海日志、轮机 Carry relevant charts, flag, deck log book, d 携带船舶证书及重要文件 Carry ship'	engine lo	g book, radio	log book and	engine teleg			or relevant auto	matic record	ings											B (With operati		battery (With operating instruction)								
向旅客警告,指示旅客集合地点。 Wa																	料。 Carry passe				and emergency backup	battery (With operating instruction)								
维持梯口及通道秩序,稳定旅客情绪,	疏导旅客																说明)Carry SAI													
Keep order in the passage ways, stabilize p 关闭水密门窗、舱口、孔道、甲板开口	,操作燃	油速闭阀	•				- 11111	d b									召集并引领旅客 ave suitable doi				en to muster station, hel	p them to embark.								
Closing of the watertight doors and windo							-							+			 船舶损坏	控制演.	 习		执行人	放撤离	 5滑梯动作							
放救生艇/救	.则						SUKV					UNC		_		HIP D	AMAGE C	ONTROL	L DRILLS		EXECUTOR	ACTIONS FOR LAUNC	HING EVACUATIO							
抛投式救生筏 Flat type liferaft		执行人 EXECUTO			b放式救 /it type l	-	G		J式救助 LIFEBO			DAT	执行人 EXECUTO	T	he master com	nmands an	定抢修和撤离力 id controls of th external contact	e ship, formula		repair and		操 作 OPERATION	执 行		ECUTOR 舷 STARBOARD					
筏长,管理集合地点应急照明, 核对筏员名单			154 1 -7	管理集合地	也点应急照明	,核对筏员名单。 ister the emerge		挥,指挥放		<u>, </u>				负	负责通信联系,	及时抄	作,测定船位, 收航警及气象预	报。												
Commander on spot, administer the emergency lighting at muster station, check the raft crew list						the raft crew list.			, command b	oat launching				m	neteorological	water con	e captain to wo ditions, tides, a y collects naviga	nd makes vario	ous records. Be	responsible										
解除救生筏系固索,将救生筏抛投水中 拉动首缆,充气成形。	,		松开氵	骨钩,脱开约	绑扎钢丝绳。		救助艇	0	替人,协助指			4,1			值班水手协助瞭望,注意号灯显示/悬挂号型,传令及内部联络。							现场指挥: 持有人员名单,指挥放妥海上撤离系统,人								
Cast off the liferaft lashing, throw the life raft into the water and pull the bow cable to expand by inflating			Relea	se slip hook t	to disconnect	lashing wire.	assist b		boat, substi g, operate re t								ookout, pays att communicatior		ight and signal	display,		员撤离至撤离平台,在甲板指导旅客从撤离平台下滑, 保持与驾驶台联系。								
放妥登乘梯,检查登筏人员救生服、 救生衣穿着。 Lay out embarkation ladder,				口挂在吊筏镇	沟上。 on the hook.			生衣的穿着 be donning	, f lifejackets						大副担任甲板现场指挥,查找损坏部位和程度,协助船长制定抢 Chief officer acts as deck site command, finds the location and extent							Commander on spot: carry a name list, command the launching of evacuation slide and the persons evacuated to the platform, guide the passengers to slide down								
check immersion suits and life jackets. 扶正救生筏。						系固点绑牢。			照明和吊艇机	上电气设备。				_			aptain to develo 寺命及做好其他	· · ·	escape plan			through the evacuation slide on deck, communicate with bridge.								
Right the liferaft to its proper condition				ne stay line a s on both side		ne railings or faster		ster emerge al appliance.	ncy lighting	of muster	station	and davit		t	to the instructi	ions.	oat standby and		,											
抛投救生浮环,协助落水人员登筏。			板上。			*将登筏垫拉出铺石	双 复来		护栏,照料船 n ladder, Disn		il and ta	ake care of		根 Bo	艮据大副指示证 osun prepares	周整纵/横 for leakin	g equipment an	d cable remov	al. Close the wa	atertight										
Throw rescue quoits to help persons in wa	ter.			he cable un ng onto the o		t is full and pull t	10	nbarking						tri			d each water ta rding to the inst													
解除救生筏系缆,使筏脱离船舶。 Cast off the painter to move the raft away from the ship.			Get o		connect the ra	放低至海面。 aft cable and board			艇索,带艇 ind aft, fasten		aft line.						助大副、水手も d, assist the chi			third officer.										
管理海锚,控制救生筏漂流速度。			将吊行	变钩脱开,月	用小刀割断小		ha 堀纵星	食群 九口 计 扩 食群	Operate the d	wit for launch	oina.			备	备排水堵漏 。		军,备车,应急 mmand of the e					操作员:打开门,抽出安全销,扳下手柄,放下撤离系								
Cast sea anchor to control the raft drift speed. Release the hook from raft and cut the rope with a knife for evacuation							操纵吊艇架放艇。Operate the davit for launching.						er		ration of t	he machine, ass					统,然后放好遮盖布,用绞车调整撤离系统位置。检查 登乘口,从撤离系统下至平台,打开平台出口,等候在									
						I In boa	随艇下,管理艇艏缆,出艇靠把,撑篙。 I in boat, control painter, take fender and pole 随艇下,管理艇尾缆,携带救生圈。 In boat, control aft rope, carry lifebuoy 随艇下,操作救助艇艇机。						Fi	ist engineer lea	ads the rat	枪损坏部位与稳 tings to find the r, plugs the leak	damaged part	s and extent of			平台外,接迎滑下的旅客。 Operator: open the door of the evacuation slide container box, pull off the safety pin attached to the lever, pull									
					随艇下							=	二管轮测量各流	由舱油位,	做好驳油准备					down the lever, lower the evacuation slide, set the blind cloth, adjust the location of the evacuation slide with a										
					In boat, operate boat engine.							=	三管轮协助轮标	机长工作,	管理泵,阀,	排水。	s for oil-transferring.			winch. After checking the entrance, slide down to the platform, open the exit on the platform, and guard on platform when the passengers are sliding down.										
						In boat		药品、毛毯、 d kit, blanket treatments					рι	umping out		住备应急抢修器														
							Give un	comergency	trediments.					O	Dilers assist the engineer to work, prepare emergency repair equipment, a prepare for leaking equipment.					nt, and										
							救生	部是	斣 BC	AT S	STA	TIO	NS									放救生漂浮平台动作 AC	TIONS FOR LAUNG	CHING R	AFT					
-	5년 71h 2	<u></u>							\								ф	台任务				操作								
驾驶台 BRIDGE																口任 男 O STATIO	N			OPERATION 解除救生平台绑扎,打开上半盒盖,将吊杆吊钩与平台的吊装卸扣相连接。										
船长								<u> </u>		—										Release the craft, open the upper half of the case, connect lifting shack of the craft	the davit hook with the									
值班驾驶员 协助船长,瞭望, Duty officer Assist Master looko	*1			outside.	_ `			MAS	TER					ADSS 操作员 管理 GMDSS 设备。协助船				九郎长负妻职内外通信联系。相据 8		根据船长指示道	勇知弃船集合地点。	将平台吊出舷外,拉空气拉绳将平台充气。 Lift the craft outside the ship, pull the air line to inflate the cr	aft							
值班水手 Duty seaman 操舵,协助瞭望, Helm, assist to look					圏									GMDSS 操作页 GMDSS operator		Administer GMDSS equipment Assist master with o						调整平台紧靠船边。 Adjust the craft and make it well alongside the ship.								
auto-light and life-li	ne								,													操作降落裝置。 Operate the davit equipment								
						消防	部署	FIR	E ST	OITA	NS	ı										封闭处所进入上								
大副作为船长接替人,甲板着火时担任: C/O substituted master, command on spot	if deck o	n fire, carry l	oading plan a	nd Ems whe	n DG on fire, a	assist C/E if E/R on f	re														E	NCLOSED SPACE ENT	RY & RESC	UE						
轮机长在机舱着火时担任现场指挥,甲 					•	n fire, assist C/O if o	eck on fire					एस सेट ए	<u> </u>									ke ta anama			 执行人					
			SHTING:	SQUAD	<u> </u>								从 ISOLAT I	ion s	QUAD			T				任务 DUTIES		EXECUTOR						
	任 DUI					执行人 EXECUTOR						任务 DUTI							、行人 CUTOR		,负责甲板/机舱所属 d on the spot, responsibl	时闭处所区域。 e for the enclosed space belong to the deck/engine room								
队长:指挥消防队。Leader of fire-fightir	ng squad:	command fir	re-fighting sq	uad			 	军隔离队。 L	eader of isola	tion squad:	commar	nd isolation so	quad.									IP和对外通信联系畅通。 Unications with internal and external in the ship								
副队长:队长接替人,协助队长工作。									长接替人,协助队长工作,携带长柄太平斧。												ngine room									
Deputy leader of fire-fighting squad: subst 队员:携带并穿戴消防员装备,探火,: Team member: carry and wear FFE, search	抢险。			mergency			队员:隔	uty leader of isolation squad:substituted for leader,assist leader and carry fire-fightin ł:隔离火场周边易燃物。 n member: isolate flammable materials around the fire								nting axe.					ssional instruments to p	则氧测爆、有毒有害检测。使用的通信设备需为防爆型。 erform oxygen measurement, explosion detection and toxic and	harmful detection on							
队员:操作消防栓、水带及水枪。							队员:关	闭防火门窗,	挡火闸,舱	口,孔道,ì	通风筒等	Ť o								携带救生	绳、安全带等属具,打	r开封闭处所门窗,移开附近障碍物。	近 了窗,移开附近障碍物。							
Team member: control hydrants, fire hose: 队员:携带手提式灭火器。	s and noz	zles						ember: close		ndows, fire da	mpers, h	natches, acces	ss ventilations, e	etc						the enclos		other gears. Open the ventilation cap of the enclosed space. Re 可充足的通道照明。								
Team member: carry portable extinguisher 队员:携带手提式灭火器。	rs						Team me		f relative circu	it, Turn off ve	entilator.									Carry port		ht. Provide power and enough lighting in the gallery								
Team member: carry portable extinguisher 队员:携带两只防爆型或等效安全的双		.话。					Team me	mber: shut o	off valves and		iction pip	oes.						+		Make gua		uard board, forbid entering of any others space.								
队员:携带两只防爆型或等效安全的双向无线电话。										ts for su	bsequent aba	ndoning ship							Carry stret	tcher, First-aid Kit, blank	et, etc. Conduct the emergency treatments。 F吸器,配备安全设备进入处所救助伤员。									
教护队 FIRST-AID SQUAD											技术队	TECHNIC	CAL SO	OUAD					使用便携	式鼓风机,对处所进行		scue the wounded.								
任务 执行人								技术队 TECHNICAL 任务										执行	 行人		Use portable ventilator, provide ventilation. 进行隔离,关闭相关的管路和阀门。									
	DUT	IES				EXECUTOR	队长: 扌	· 指技术队。				DUTIE	S					EXEC	UTOR			the relative pipe and valves								
救护队队长,携带急救药箱,救护。 Leader of the squad, Carry first-aid kit, per	formance	e first-aid					Leader o	f technical so	uad: commar ,协助队长		squad											ation equipment and test before enter. Get in touch with the pe	rson entering the enclosed sp	ace						
副队长,队长接替人,携带担架,救护。								eader of tech	nical squad: s 系统,按船长	ubstitute for	leader, a	ssist leader.																		
Deputy leader of first-aid squad: substituted the leader, Carry stretchers, performance first-aid.							Team me 队员:操	ember: contr 作应急消防药	ol the fixed fire	e extinguishin		n and apply it	according to ma	aster's o	r's order															
安全守卫。 Safety guard.							队员:管	理操纵固定:		统。		w push-																		
推持秩序,疏导旅客流向。Team member: control fixed local application维持秩序,疏导旅客流向。队员:管理操纵主机、副机、应急发电机。								发电机。	e-πghting	g systems																				
Keep order, guide passengers to muster sta	ALIUM.						队员:管:	里国际通岸		-	onnection	n																		
备注: Remarks:					I_		. sam me	wwiiil	comat	516 00	. JUIUI			1. Th			•	he ship procee	ds to sea. After	r the muster list	t has been prepared, if a	ny change takes place in the crew which necessitates an alterat	on in the muster list, the mast	ter shall arrang	ge personnel to revise					
1. 应变部署表应在船舶开航前制定, 2. 应变部署表中的任务可以一人多时	识, 也可	一职多人。							所表。					th 2. Fo	ne list or prepa or the duties as	re a new l ssigned in	ist. the muster list,	one person ma	ay do multiple	duties and vice	versa.	rs substitute each other and the engineers do likewise. The subs								
3. 船长的接替人为大副,轮机长的, 4. 航行途中发生应急情况时,驾驶室	室固定人	员为:船长、	、值班驾驶员	5、值班水手	F; 机舱固定				長中"执行人	"一栏应填痕	沿员编号	; .		fir 4. In	rst. In the case of er			,		· ·		ridge; chief engineer, duty engineer and duty motorman in the e			·					
5. 救助艇的降落参照救生艇的降落,6. 救生、消防设备维护保养责任人;7. 应变部署表应由船长签字后张贴?	为驾驶员	或轮机员。	大副和轮机七	- 负责监督指	旨导,表中"执									5. Re 6. Cr	rew members	appointed	l to maintain life	-saving and fir	e-fighting appli	iances should b	unching. Persons needed for carrying rescue, first-aid and lifting stretcher should be assigned on the spot by the master. es should be deck officer and engineer. This work should be conducted under the direct supervision of chief officer and chief engineer. In public charge after signed by the master of any charge takes place in the spour which propositates as alteration in the muster lift, the master shall either revise the									
8. 对于国内航行船舶,在填写应变部	邻署表时	船员姓名可						使船舶主	要人员手中有	本航行次船员	员姓名与	5编号的对照	表。	lis	st or prepare a	new list					and public spaces after signed by the master. If any change takes place in the crew which necessitates an alteration in the muster list, the master shall either revise the ergency card for domestic sailing ships. Effective measures should be taken to ensure that main crew and persons obtain the table of name and number of crew.									
9. 若船上人数超过 30 人,应将超出人员信息另行列出。 10. 弃船集合站如与登乘地点不同,全体船员和旅客听到弃船救生信号后,应穿好救生衣,先到集合站集合 其 他:												9. If 10. I	the number of	f crew and	l persons onboa	rd over 30, the	information o	of them shall be	listed separately	and passengers hearing the alarm signal should be donned with	·									

日期 **DATE**: ______

船长 MASTER: _____